

LINGUISTIC LIGHT & MAGIC: JAK SZTUCZNA INTELIGENCJA I TECHNOLOGIE JĘZYKOWE ZMIENIAJĄ NASZ ŚWIAT

MACIEJ OGRODNICZUK, PRZEDSTAWICIEL ELRC DS. TECHNOLOGII
INSTYTUT PODSTAW INFORMATYKI PAN

WARSZAWA, 21 WRZEŚNIA 2022 R.





JESTEŚMY DZIŚ W PRZEŁOMOWYM MOMENCIE NASZEJ HISTORII!

- Sztuczna inteligencja poprzez technologię językową już zmienia nasz świat:
 - pomagając nam w postaci asystentów wirtualnych,
 - rozmawiając z nami za pomocą chatbotów,
 - wspomagając tłumaczenie dokumentów,
- Jakie stoją przed nią (i nami!) wyzwania?
→ Maciej Piasecki

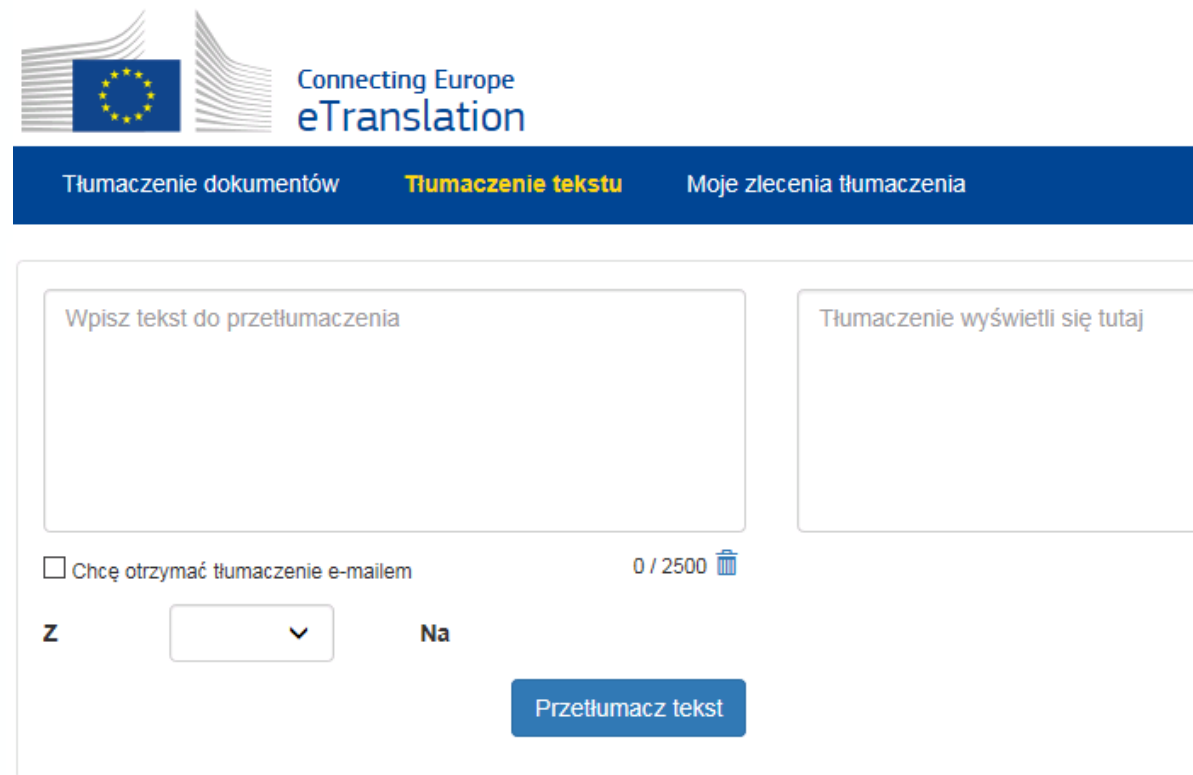
ROLA DANYCH

- Żeby sztuczna inteligencja mogła się uczyć, potrzebuje danych językowych!
- UE chce być liderem pod względem społeczeństwa opartego na danych, a Komisja Europejska od dawna wspiera ich zbieranie:
 - projekty CEF z polskim udziałem: MARCELL, CURLICAT
 - European Language Grid / European Language Equality
- Teraz zaczyna inicjatywę Language Data Spaces
→ Philip Gelin



TŁUMACZENIE MASZYNOWE

- W tej dziedzinie najbardziej widać przełom!
→ Markus Foti + eTranslation
- Po co nam kolejny „europejski” system tłumaczenia maszynowego, skoro mamy Google Translate, DeepL, Yandex Translate?



The screenshot shows the eTranslation interface. At the top, there is a logo for 'Connecting Europe eTranslation' and the European Commission logo. Below the logo, there is a navigation bar with three tabs: 'Tłumaczenie dokumentów', 'Tłumaczenie tekstu' (highlighted in yellow), and 'Moje zlecenia tłumaczenia'. The main content area has two columns. The left column contains a large text input field with the placeholder text 'Wpisz tekst do przetłumaczenia'. Below the input field, there is a checkbox labeled 'Chcę otrzymać tłumaczenie e-mailem' and a character count '0 / 2500' with a trash icon. Below the checkbox, there is a dropdown menu with a downward arrow, flanked by the letters 'Z' and 'Na'. The right column contains a large empty box with the placeholder text 'Tłumaczenie wyświetli się tutaj'. At the bottom right of the main content area, there is a blue button labeled 'Przetłumacz tekst'.

JAK MOŻEMY SKORZYSTAĆ NA TEJ REWOLUCJI?

- Co potrafią naukowcy? → Marek Kozłowski, Tomasz Walkowiak
- Co już udało się wdrożyć? → Michał Gawryś
- Skąd wziąć dane? → Marta Bartnicka, Tomasz Klekowski,
Wojciech Wołoszyk
- Co widać na horyzoncie? → Kaspars Kauliņš
- Jakie są nasze potrzeby? → My wszyscy!

CZY PODZIELIMY LOS DINOZAUROW?

- Technologia jest po to, by nam pomagać, a nie nas zastąpić!
- Nie bójmy się:
 - korzystać z tego, co już dziś daje nam sztuczna inteligencja i technologie językowe,
 - współtworzyć nowe rozwiązania,
 - współpracować z maszyną – to jest nasz docelowy tryb działania.
- I o tym będziemy dzisiaj mówić!





Connecting
Europe
Facility

